KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e juli 1981 door de Minister van Sociale Voorzorg en door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 en de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering", heeft de 2e oktober 1981 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale et par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 20 juillet 1981, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail et la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité", a donné le 2 octobre 1981 l'avis suivant :

Om de tekst onder artikel 1 nauwer te doen aansluiten bij de uitleg die in de memorie van toelichting is gegeven, leze men in de eerste zin van het nieuwe vierde lid van artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 :

"Wanneer het pasgeboren kind evenwel gedurende ten minste acht weken, te rekenen vanaf zijn geboorte, in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, ...".

In a) van hetzelfde lid vervange men "gehospitaliseerd" door "in de verplegingsinrichting opgenomen".

Pour que le texte de l'article ler s'inscrive davantage dans la ligne des explications données dans l'exposé des motifs, la première phrase du nouvel alinéa 4 de l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail devrait débuter comme suit :

"Toutefois, lorsque le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier pendant au moins huit semaines à compter de sa naissance, ...".

Dans le a) du même alinéa, on remplacera, dans le texte néerlandais, "gehospitaliseerd" par "in de verpleginsinrichting opgenomen".

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	H.	COREMANS,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	L.-P.	SUETENS,	staatsraden,	
	Gh.	TACQ,	conseillers d'Etat,	
	G.	VAN HECKE,	assessoren van de afdeling wetgeving,	
	F.	DE KEMPENEER,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	M.	BENARD,	griffier. greffier.	

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. COREMANS.